

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012. Суд не несет ответственность за содержание настоящего краткого изложения. Более подробная информация содержится в полном указании об авторских правах в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике Европейского Суда № 123

Октябрь 2009

С. С. против Испании [C. C. v. Spain] (жалоба № 1425/06)

Постановление от 6.10.2009 [Третья Секция]

Статья 8

Пункт 1 статьи 8

Уважение семейной жизни

Уважение частной жизни

Разглашение личности заявителя в решении, вынесенном в связи с его ВИЧ-положительным статусом: *нарушение*

Обстоятельства дела – В 2002 г. заявитель, являвшийся ВИЧ-положительным, был признан постоянно и полностью нетрудоспособным и потребовал соответствующую компенсацию, предусмотренную договором страхования жизни, заключенным в 2000 г. Когда страховая компания отказала в выплате, заявитель возбудил гражданское разбирательство. Медицинские документы заявителя были в полном объеме приобщены к материалам дела. Полагая это нарушением своего права на уважение частной жизни, он ходатайствовал о том, чтобы его личные данные были удалены из материалов дела и решения, также как и ссылки на ВИЧ, и о том, чтобы дело рассматривалось в закрытом судебном заседании. Суд отклонил его ходатайства, а последовавшие жалобы заявителя были оставлены без удовлетворения.

Право – Статья 8: Оспариваемая мера представляла собой вмешательство публичного органа в право заявителя на уважение его частной жизни. Это вмешательство было предусмотрено законом и являлось достаточно предсказуемым. Его целью являлось обеспечение доступа другой стороны процесса к медицинским документам, которые были предметом разбирательства. Суду было необходимо ознакомиться с информацией для рассмотрения дела и его разрешения по существу. Таким образом, цель оспариваемой меры заключалась в защите прав и свобод других лиц и обеспечении беспрепятственного проведения разбирательства. Задача Суда состояла в том, чтобы определить, имелись ли достаточные основания для того, чтобы указать в судебном постановлении полное имя заявителя и факт

его заражения ВИЧ. Суд мог ограничить разглашение данных о личности заявителя в соответствии с законом, руководствуясь соображениями публичной политики и защиты прав и свобод. Также имелась юридическая возможность по ограничению доступа к решениям и определениям суда, если существовал риск нарушения права на уважение частной жизни или гарантии анонимности. В таком случае должностное лицо, ответственное за ведение реестра, могло принять решение о том, в каком объеме следует ограничить доступ к делу с учетом законного интереса лица, ходатайствующего о доступе. Заявитель просил об удалении его имени из материалов дела в связи с упоминанием состояния его здоровья. Было бы достаточно заменить его имя инициалами в судебном постановлении и документах, к которым имелся публичный доступ. Такое решение позволило бы впоследствии избежать проблемы доступа сторон, интересующихся материалами дела и текстом решения (и определения соответствующего «интереса»). Даже Конституционный суд Испании опускает имена в некоторых своих решениях, так же поступает и Страсбургский суд. Учитывая особые обстоятельства настоящего дела и необходимость специальной защиты конфиденциальности информации, касающейся ВИЧ инфекции, разглашение которой способно оказать разрушительный эффект на личную и семейную жизнь соответствующих лиц, а также их социальное и профессиональное положение, указание в судебном постановлении полного имени заявителя в связи с состоянием его здоровья не было оправдано какой-либо насущной необходимостью.

Вывод: нарушение (единогласно).

Статья 41: 5,000 евро в качестве компенсации за причинённый моральный вред.

© Совет Европы/Европейский Суд по правам человека, 2012.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Суд не несет ответственность за содержание и качество настоящего перевода. Доступ к нему может быть получен через базу данных по прецедентной практике Европейского суда по правам человека HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) или любую другую базу данных, для использования в которой Суд его передал. Разрешается воспроизведение настоящего перевода в некоммерческих целях при условии указания полного наименования дела со ссылкой на авторские права. Для целей коммерческого использования какой-либо части настоящего перевода, пожалуйста, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline

toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.